



Łódź, dn 01.12.2017 r.

Do wszystkich wykonawców biorących udział w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego na usługi społeczne o wartości zamówienia mniejszej niż 750 000 euro, którego przedmiotem jest:
„Świadczenie usług sportowo – rekreacyjnych”

W związku z wszczętym postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego na usługi społeczne, którego wartość szacunkowa jest mniejsza niż wyrażona w złotych równowartość kwoty 750 000 euro, prowadzone na podstawie art. 138o ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (tj. Dz. U. z 2017 poz. 1579) Zamawiający – Miasto Łódź, Urząd Miasta Łodzi, ul. Piotrkowska 104 przekazuje zapytania od Wykonawców dotyczące treści ogłoszenia o zamówieniu i udziela wyjaśnień:

Pytanie nr 1

Zwracamy się z uprzejmą prośbą o potwierdzenie, iż system weryfikujący oferowany przez danego Wykonawcę winien zapewnić jednoznaczną weryfikację użytkowników (tj. taką, która uniemożliwi osobom nieuprawnionym, o których nie ma mowy w SIWZ, skorzystanie z programu). W przypadku potwierdzenia powyższej kwestii proponujemy zmianę zapisu z: „Zamawiający dopuszcza dostęp do usługi w dowolnej formie m.in.. karnetu, karty, odcisku palca, sms” na: „Zamawiający dopuszcza dostęp do usługi w formie zapewniającej odpowiednią identyfikację użytkowników, np. poprzez okazanie imiennej karty wraz z dokumentem tożsamości, odcisku palca. System weryfikacji SMS-owej lub za pomocą infolinii jest dopuszczalny jedynie, jako weryfikacja dodatkowa. Tożsamość użytkownika w takiej sytuacji winna być dodatkowo zweryfikowana poprzez system zapewniający odpowiednią weryfikację np. za pomocą imiennej karty wraz z dokumentem tożsamości.”

Informacja dla Zamawiającego:

W ocenie Wykonawcy weryfikacja przy zastosowaniu kodów PIN otrzymywanych poprzez wiadomości sms oraz telefoniczną infolinią nie zapewnia wystarczającej, jednoznacznej weryfikacji, co wynika z faktu, że dostęp do urządzenia weryfikującego (tzn. telefonu komórkowego) mogą uzyskać także osoby trzecie (nieuprawnione). Sam numer telefonu nie jest i nie może być podstawą do stwierdzenia czy dany użytkownik jest pracownikiem Zamawiającego, tj. osobą uprawnioną do korzystania z programu.

Odpowiedź nr 1

Zamawiający informuje, że nie wyraża zgody na zmianę zapisu. Przedmiotem zamówienia jest korzystanie z usług i obiektów przez Pracowników Zamawiającego, których imienna lista będzie aktualizowana w każdym miesiącu trwania programu i tylko koszt ich uczestnictwa w programie będzie pokrywał Zamawiający. Dlatego też to Wykonawca ma przyjąć taką formułę weryfikacji użytkowników, która wyeliminuje udział w programie osób postronnych.

Pytanie nr 2

W nawiązaniu do zapisu: „Żadna z powyższych form dostępu do usługi nie może pociągać ze sobą dodatkowych kosztów dla pracowników korzystających z dostępu oraz dla Zamawiającego.” oraz „Zamawiający nie ponosi żadnej dodatkowej opłaty za wydanie uprawnień do korzystania z usług uprawniających osoby objęte umową do korzystania z usług sportowo-rekreacyjnych.” Zwracamy się z uprzejmą prośbą o potwierdzenie, iż Zamawiający będzie wymagał bezpłatnego dostarczenia i wydania urządzeń weryfikujących stosowanych przez danego Wykonawcę dla wszystkich użytkowników programu, tj. np.:





- W przypadku weryfikacji za pomocą kart imiennych Wykonawca zapewni na swój koszt karty imienne
- W przypadku weryfikacji za pomocą sms/infolinii Wykonawca zapewni na swój koszt telefony komórkowe wraz z kartą SIM.

Odpowiedź nr 2

Zamawiający wyraźnie zaznaczył w opisie przedmiotu zamówienia, iż żadna z form dostępu do usługi, w jakiegokolwiek przyjętej formie, nie może pociągać za sobą dodatkowych kosztów dla pracowników korzystających z programu oraz dla Zamawiającego. To Wykonawca ma obowiązek zabezpieczyć narzędzia umożliwiające pracownikowi bezproblemowy i bezpłatny dostęp do usług i obiektów.

Pytanie nr 3

W nawiązaniu do zapisu: „Zamawiający nie dopuszcza przekazywania Wykonawcy danych osobowych innych niż imię i nazwisko użytkownika karty” zwracamy się z uprzejmą prośbą o potwierdzenie, iż system weryfikujący oferowany przez Wykonawcę powinien być tak skonstruowany, aby do jego sprawnego funkcjonowania nie było konieczne podawanie jakichkolwiek innych niż wyżej wskazane dane.

Odpowiedź nr 3

Zamawiający nie dopuszcza przekazania Wykonawcy danych osobowych innych niż imię i nazwisko Użytkownika – pracownika Zamawiającego.

Pytanie nr 4

Prosimy o informację czy procedura zgłoszeń członków rodzin oraz osób towarzyszących powinna zostać przekazana Zamawiającemu razem z ofertą.

Odpowiedź nr 4

Zamawiający wyraźnie zaznaczył w opisie przedmiotu zamówienia, że wymaga jedynie złożenia oferty dla członków rodzin i osób towarzyszących i nie przewiduje jakichkolwiek odrębnych uzgodnień po przeprowadzeniu postępowania z wyłonionym w jego trybie Wykonawcą.

Pytanie nr 5

Prosimy o informację czy do oceny kryterium ilości Obiektów Zamawiający będzie brał pod uwagę obiekty świadczące usługi za dopłatą lub na zasadzie rabatu, np. squash i tenis.

Odpowiedź nr 5

Zamawiający nie dopuszcza zaliczenia obiektów w mieście Łódź, w których świadczone są usługi wyłącznie za dopłatą lub na zasadzie rabatu, takie jak squash czy tenis, do kryterium ilości obiektów.

Pytanie nr 6

Prosimy o informację czy do oceny kryterium ilości obiektów Zamawiający będzie brał pod uwagę również obiekty świadczące usługi tylko i wyłącznie dla dzieci.

Odpowiedź nr 6

Usługa polegająca na zapewnieniu dostępu do usług członkom rodzin i osób towarzyszących będzie realizowana bez udziału Zamawiającego. Podstawowym kryterium zamówienia jest zapewnienie dostępu do obiektów i usług sportowo – rekreacyjnych dla pracowników Urzędu Miasta Łódź. Dlatego też w kryterium ilości obiektów nie będą brane pod uwagę obiekty świadczące usługi wyłącznie dla dzieci.

Pytanie nr 7

Zgodnie ze stanowiskiem organów administracyjnych odpowiedzialnych za ochronę danych osobowych popartym publikowanymi na stronie Generalnego Inspektora Danych Osobowych





decyzjami, operatorzy kart sportowych winni posiadać status administratora danych osobowych w rozumieniu ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych w stosunku do danych osobowych posiadaczy kart programu sportowego. Należy, zatem uznać, że Zamawiający nie może powierzyć Wykonawcy przetwarzania danych posiadaczy kart w ramach umowy powierzenia, o której mowa w art. 31 ustawy, gdyż przetwarzanie tych danych odbywa się na podstawie zgód osób, których dane dotyczą. Z uwagi na to zwracamy się z uprzejmą prośbą o zmianę § 7 wzoru umowy dotyczącego ochrony danych osobowych. Wykonawca proponuje następujące brzmienie zapisów:

§ 7

1. Administratorem danych osobowych w rozumieniu ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz.U. z 2016 poz. 922), dalej „Ustawa” jest:
 - a) Wykonawca – w odniesieniu do danych osobowych wszystkich użytkowników kart;
 - b) Zamawiający – w odniesieniu do danych osobowych pracowników wskazanych przez niego jako osoby uprawnione do korzystania z usług świadczonych na podstawie umowy/zamówienia.
2. Każdy z administratorów danych odpowiada we własnym zakresie za zapewnienie zgodności ich przetwarzania z przepisami o ochronie danych osobowych.
3. Zarówno Zamawiający jak i Wykonawca zobowiązują się do przetwarzania danych osobowych użytkowników kart zgodnie z Ustawą, w szczególności do wdrożenia technicznych i organizacyjnych środków bezpieczeństwa, co najmniej w zakresie określonym w art. 36-39 Ustawy, a także innych powszechnie obowiązujących przepisach prawa, w celu prawidłowego wykonania umowy/przedmiotu zamówienia.
4. Wykonawca przetwarza dane osobowe użytkowników kart w oparciu o art. 23 ust. 1 pkt 1 Ustawy, na podstawie zgody osoby, której dane dotyczą.
5. Wykonawca będzie przetwarzać dane osobowe użytkowników kart dla celów podatkowych i rachunkowych w zakresie i przez czas zgodny z obowiązującymi przepisami, a także po zakończeniu świadczenia usług w zakresie i przez czas niezbędny do rozliczenia umowy/zamówienia.
6. Zamawiający zobowiązuje się do wykonania w imieniu Wykonawcy obowiązku informacyjnego, – o którym mowa w art. 25 Ustawy o ochronie danych osobowych - względem zgłaszających się do Programu Użytkowników. Ponadto Zamawiający zobowiązuje się do zebrania oświadczeń woli od Użytkowników wyrażających zgodę na przetwarzanie danych osobowych przez Wykonawcę w celu realizacji Umowy, według wzorów dostarczonych przez Wykonawcę.
7. Kwestie dotyczące ochrony danych osobowych nieuregulowane w niniejszym paragrafie będą ustalane przez obydwie strony na piśmie pod rygorem nieważności.

Odpowiedź nr 7

Zamawiający zmienił zapis § 7 we wzorze umowy będącej Załącznikiem nr 6 do Ogłoszenia

Pytanie nr 8

Zwracam się do Zamawiającego z wnioskiem o zmianę zapisów we wzorze Umowy w paragrafie 7 w sposób następujący:

1. *W czasie trwania niniejszej umowy Strony będą spełniać wymagania prawne zgodnie z Ustawą z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz.U. z 2016 r. poz. 922), zwanej dalej „ustawą”, a także innych przepisów prawa, w celu prawidłowego wykonania niniejszej umowy.*
2. *Administratorem danych osobowych w rozumieniu ustawy jest:*
 - a) *Wykonawca – w odniesieniu do danych osobowych wszystkich użytkowników kart;*
 - b) *Zamawiający – w odniesieniu do danych osobowych pracowników wskazanych przez niego, jako osoby uprawnione do korzystania z usług świadczonych na podstawie umowy/zamówienia.*





3. Zgodnie z art. 31 ustawy Wykonawca powierza Zamawiającemu dane osób towarzyszących oraz dzieci pracowników w celu ich zebrania oraz przekazania Wykonawcy.
4. Wykonawca przyjmuje do wiadomości, iż z chwilą udostępnienia mu danych osobowych staje się on ich administratorem w rozumieniu Ustawy.
5. Zamawiający zobowiązuje się do uzyskania pisemnych zgód Użytkowników na przekazanie i przetwarzanie przez Wykonawcę danych osobowych niezbędnych do prawidłowego wykonania Umowy.
6. Przetwarzanie danych osobowych przez Strony jest dopuszczalne jedynie dla wykonania postanowień niniejszej umowy i jedynie w zakresie czasowo niezbędnym do osiągnięcia celu niniejszej Umowy.
7. Strony oświadczają, że znane im są przepisy Ustawy oraz jej przepisów wykonawczych, w szczególności przepisy art. 36-39a i zobowiązują się do ich przestrzegania.
8. Do przetwarzania danych osobowych mogą być dopuszczeni jedynie pracownicy administratora danych posiadający imienne upoważnienie do przetwarzania danych osobowych w określonym zakresie.
9. Strony ustalają, że podczas realizacji umowy będą ściśle ze sobą współpracować informując się o wszystkich okolicznościach mających lub mogących mieć wpływ na wykonanie umowy i bezpieczeństwo przetwarzanych danych osobowych.
10. Strony ustalają, iż ponoszą wobec siebie oraz osób trzecich pełną odpowiedzialność za szkody wyrządzone naruszeniem postanowień niniejszej Umowy a w szczególności za szkody wyrządzone zagubieniem, utratą dokumentacji lub umożliwieniem, w jakikolwiek sposób dostępu do danych osobom nieupoważnionym.
11. Każda ze stron po zakończeniu przetwarzania danych osobowych zobowiązana jest do niezwłocznego i trwałego usunięcia przekazanych danych, chyba, że przetwarzanie to wynika z odrębnych przepisów prawa.

Odpowiedź nr 8

Zamawiający zmienił zapis § 7 we wzorze umowy będącej Załącznikiem nr 6 do Ogłoszenia

Pytanie nr 9

Prosimy o potwierdzenie, iż w kryterium „liczba obiektów wyłącznie na terenie miasta Łodzi” będą brane pod uwagę wszystkie obiekty, także te gdzie usługi świadczone są z dopłatą ze strony Użytkownika lub na zasadzie rabatu (takie jak np. squash, tenis)

Odpowiedź nr 9

Zamawiający nie dopuszcza zaliczenia obiektów w mieście Łodzi, w których świadczone są usługi wyłącznie za dopłatą lub na zasadzie rabatu, takie jak squash czy tenis, do kryterium ilości obiektów.

Zatwierdził:
z up. Prezydenta Miasta Łodzi

ROMAN CIEŚLAK
(podpis nieczytelny)

p.o. Dyrektora Wydziału Zamówień
Publicznych

